

Deux Chœurs

pour voix de femmes

avec accompagnement de Piano

par



N. Lago

Op. 30

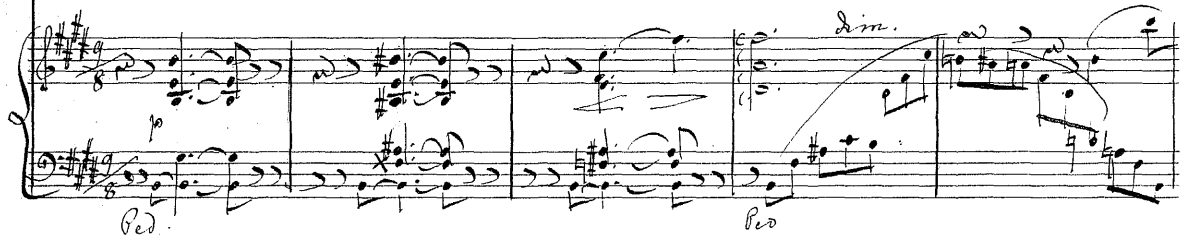
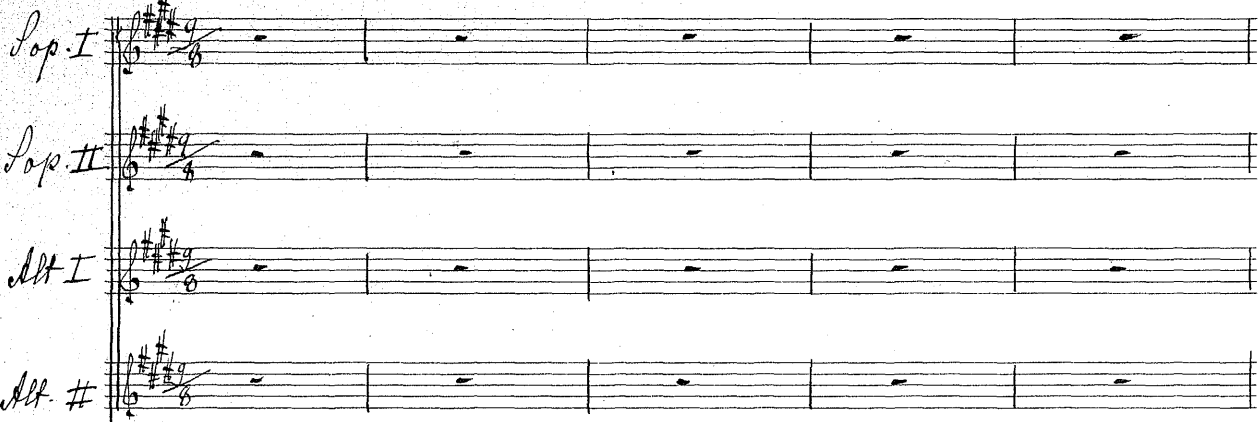
1924
1923

Andantino

N^o 1. Edelweiss.

Poésie de S. W. Litzky
Traduction

Pop. I
Pop. II
Alt. I
Alt. #



Plus haut que la grise vapeur - qui rampe sur la mon -
Plus haut que la grise vapeur - qui rampe sur la mon -
Plus haut que la grise vapeur - qui rampe sur la mon -
Plus haut que la grise vapeur - qui rampe sur la mon -



-tagne Suprès des cîmes en - torpeur que nuit

-tagne Suprès des cîmes en - torpeur que nuit

-tagne Suprès des cîmes en torpeur que nuit

tagne Suprès des cîmes en torpeur que nuit

Handwritten musical score for the first system, consisting of five staves. The top four staves are vocal lines with lyrics: "-tagne Suprès des cîmes en - torpeur que nuit". The bottom staff is a piano accompaniment. The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 4/4 time signature.

Two empty musical staves, one above the other, with five lines each.

pas d'homme ne gag - ne. diu.

pas d'homme ne gag - ne. diu.

pas d'homme ne gag - ne. diu.

pas d'homme ne gag - ne. diu.

Handwritten musical score for the second system, consisting of five staves. The top four staves are vocal lines with lyrics: "pas d'homme ne gag - ne. diu.". The bottom staff is a piano accompaniment. The music continues in the same key and time signature as the first system.

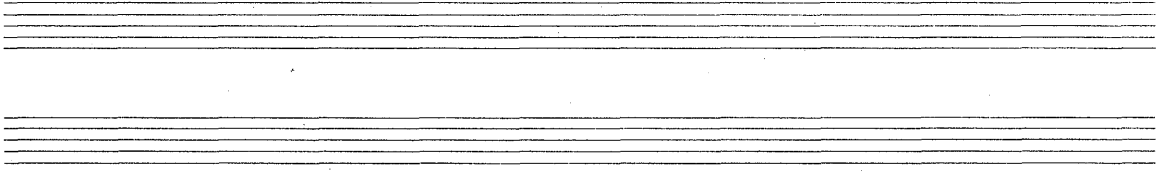
70

Sous un dais de neiges, de

ne gag - - ne! Sous un dais de

ne gag - - ne! Sous un dais de

ne gag - - ne. Sous un dais de



71

gla - ce Sur les nus rochers de gneiss une étoile fleur de fait

neige, de glace Sur les nus rochers de gneiss une étoile fleur

neige, de glace, Sur les nus rochers de gneiss une étoile fleur

neige, de glace Sur les nus rochers de gneiss une étoile fleur

cresc.

pha - ce C'est l'argentiu Edelweiss
 se fait place C'est l'argentiu Edelweiss; Edelweiss! — Edel -
 se fait place C'est l'argentiu Edelweiss; Edelweiss — Edel -
 se fait place C'est l'argentiu Edelweiss Edel - del -

dim.

p

Sous un dais de neige, de gla - ce, Sur les hauts rochers de
 weiss! Sous un dais de neige, de glace Sur les
 weiss! Sous un dais de neige, de glace Sur les
 weiss! Sous un dais de neige, de glace Sur les hauts roch-

p

pp

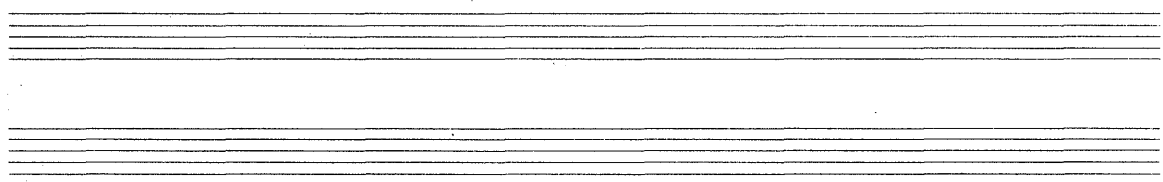
pp

pp

pp

mezzo *ff*

gnéss Une étoile fleur se fait pla — ce c'est
 nus rochers de gnéss Une étoile fleur se fait pla — ce c'est
 nus rochers de gnéss Une étoile fleur se fait pla — ce c'est
 erd de gnéss Une étoile fleur se fait pla — ce c'est



cresc. *pp*

L'argentini Edelweiss. La nature est tou—
 L'argentini Edelweiss. La nature est tou—
 L'argentini Edelweiss. La nature est tou—
 L'argentini Edelweiss. La nature est tou—

dein

-jours féconde: Et dans les cha-grins, les pleurs Et n'est

-jours féconde: Et dans les cha-grins, les pleurs Et

-jours féconde: Et dans les cha-grins, les pleurs Et

-jours féconde: Et dans les cha-grins, les pleurs Et

de douleur si profonde. Qui ne trouve au'

n'est de douleur si profonde. Qui ne trouve au'

n'est de douleur si profonde. Qui ne trouve au'

n'est de douleur si profonde. Qui ne trouve au'

n'est de douleur si profonde. Qui ne trouve au'

dim. *pp* *ppp*

petis des cœurs Un coin où fleurisse à tout à — ge Mal-

petis des cœurs Un coin où fleurisse à tout à — ge

dim. *pp* *ppp*

petis des cœurs Un coin où fleurisse à tout à — ge

dim. *pp* *ppp*

petis des cœurs Un coin où fleurisse à tout à — ge

dim. *pp* *ppp*

petis des cœurs Un coin où fleurisse à tout à — ge

dim. *pp* *ppp*

petis des cœurs Un coin où fleurisse à tout à — ge

dim. *pp* *ppp*

petis des cœurs Un coin où fleurisse à tout à — ge

dim. *pp* *ppp*

petis des cœurs Un coin où fleurisse à tout à — ge

Empty musical staves.

crede.

-gré l'épreuve d'un jour De dé-solation, d'o-

Malgré l'é-preu — ve d'un jour De dé-solation, d'o-

Malgré l'é-preu — ve d'un jour De dé-solation, d'o-

Malgré l'é-preu — ve d'un jour De dé-solation, d'o-

mf

pp *pp*

Handwritten musical score for the first system. It consists of five vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: "ra - ge" and "E - delweiss du". The music is in a key with two sharps (F# and C#) and a 3/4 time signature. The vocal lines are written in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. There are various musical notations including notes, rests, and slurs.

Handwritten musical score for the second system. It consists of five vocal staves and a piano accompaniment. The lyrics are: "cœur: l'Amour!" and "E - del weiss". The music is in the same key and time signature as the first system. Performance markings include "rit" (ritardando), "molto adagio", and "Ped" (pedal). The vocal lines are in treble clef, and the piano accompaniment is in bass clef. There are various musical notations including notes, rests, slurs, and dynamic markings.

Handwritten musical score for five voices and piano. The score is written in a key with two sharps (F# and C#) and a common time signature. The lyrics are: "du coeur: l'Amour!". The vocal parts are marked with "E deluciss" and "din p". The piano accompaniment includes a "Ped" (pedal) marking.

Handwritten musical score for five voices and piano. The score is written in a key with two sharps (F# and C#) and a common time signature. The lyrics are: "du coeur: l'Amour!". The vocal parts are marked with "morendo" and "pp". The piano accompaniment includes a "Ped" (pedal) marking.

Allegro N^o II Le Papillon et la Rose.

Victor Hugo. 10

The first system of the musical score consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal staves are currently empty, showing only rests. The piano accompaniment begins with a *p* (piano) dynamic and includes a *dim* (diminuendo) marking. The music is in 3/4 time and the key signature has two flats.

The second system of the musical score includes vocal lines with French lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "La pauvre fleur di- / Hélas, - l'air t'ém-". The piano accompaniment includes a *dim* marking. The lyrics are repeated across the four vocal staves. The piano accompaniment continues with chords and a melodic line.

- sait au papillon céleste Ne puis pas Voir, comme nos des
 - porte et la terre m'enchaîne. Port cruel! Je voudrais enbau-

- sait au papillon céleste Ne puis pas Voir, comme nos des
 - porte et la terre m'enchaîne. Port cruel! Je voudrais enbau-

- sait au papillon céleste Ne puis pas Voir, comme nos des
 - porte et la terre m'enchaîne. Port cruel! Je voudrais enbau-

- sait au papillon céleste Ne puis pas Voir, comme nos des
 - porte et la terre m'enchaîne. Port cruel! Je voudrais enbau-

- fins sont différents
 - mer ton val de

- fins sont différents,
 - mer ton val de

- fins sont dif- fé- rents
 - mer ton val, ton val de

- fins sont dif- fé- rents
 - mer ton val, ton val de

diu

recte, tu t'en vas. Nos destins sont differents. Vois, comme nos destins sont
 mon ha-lei - ne. Je voudrais embau-mer, je voudrais embau-mer ton

diu

recte, tu t'en vas. Vois, comme nos destins sont
 mon ha-lei - ne. Je voudrais em-bau-mer ton

diu

recte, tu t'en vas. Vois, comme nos des-tins sont
 mon ha-lei - ne. Je voudrais em-bau-mer ton

recte, tu t'en vas. Vois, comme nos destins, nos des-
 mon ha-lei - ne. Je voudrais embau-mer, embau-

diu

differents Je res - te, tu t'en vas. Pour
 val de mon ha-lei - ne, Dans le ciel! oh,

oh - parents Je recte et tu t'en vas. Pour
 val de mon ha-lei - ne, Dans le ciel. oh,

oh - parents Je recte, et tu t'en vas. Pour
 val de mon ha-lei - ne, Dans le ciel. Pour

- fins sont differ-ents Je recte et tu t'en vas. Pour
 - mer ton val de mon ha-lei - ne, Dans le ciel. oh,

diu

crede

- tant nous nous aimons, nous vivons sans les
 pour que notre, que notre amour

- tant nous nous aimons, nous vi- vons sans les
 Oh, pour que notre, que notre amour

- tant nous nous aimons, nous vivons sans les
 Oh, pour que notre, que notre amour

- tant nous nous aimons, nous vivons sans les
 Oh, pour que notre, que notre amour

nommes et loin d'eux
 can- le des jours fi- de- les

nommes Et loin d'eux Et loin
 can- le des jours fi- de- les. Oh, mon

nommes des jours loin d'eux Et loin
 can- le des jours fi- de- les. Oh, mon

nommes Et loin d'eux Et loin
 can- le des jours fi- de- les. Oh, mon

Et — Et on dit, Vous nous ressembliez Et l'on
 oh, mon roi. — Prends comme moi

d'air, — Et nous nous ressembliez —
 — roi. Prends comme moi racine — ou

d'air — Et nous nous ressembliez
 roi: — Prends comme moi racine, ou

d'air — Et nous nous ressembliez
 roi. — Prends comme moi racine ou

dim

dit — ou que nous sommes nées fleurs. Tout
 — c'est — ou donne-moi des ailes

et l'on dit. que nous sommes fleurs, des fleurs tout
 donne-moi ou donne-moi des ailes

et l'on dit. que nous sommes fleurs, des fleurs tout
 donne-moi ou donne-moi des ailes

et l'on dit. que nous sommes fleurs, des fleurs tout
 donne-moi ou donne-moi des ailes

Ped

f. *Dieu* *ppp*

deux, des fleurs, tous deux,
 Comme à toi - - - ah mon roi.

deux des fleurs ah, tous deux,
 Comme à toi mon roi.

deux des fleurs Oh, tous deux,
 Comme à toi mon roi.

deux des fleurs, ah, tous deux!
 Comme à toi mon roi! Que nous sommes

f. *Dieu* *ppp*

Dieu **I**

que nous sommes fleurs tous deux

que nous sommes fleurs tous deux.

que nous sommes fleurs tous deux.

fleurs
 tous deux.

Dieu *p*

II

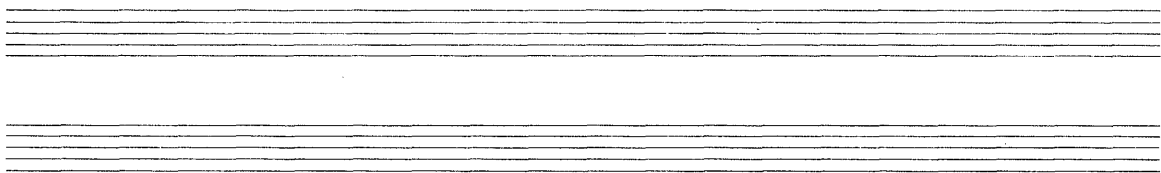
f

Donne-moi des ailes Comme à toi, Oui, des

Donne-moi des ailes Comme à toi, Oui, des

Donne-moi des ailes Comme à toi, Oui, des

Comme à toi, Oui, des



sf *rit - din*

ailes — Mon roi — mon roi!

f

ailes Mon roi, — mon roi!

f

ailes Mon roi — mon roi!

f *rit - - -*

ailes Mon roi — mon roi! *à tempo*

Long. *rit - - -* *din*

pp

Comme à toi!

Comme à toi!

Comme à toi!

Comme à toi!

pp

pp

pp

pp

Andantino

N° 1 Edelweiss.



Poësie de Trovitzky
I 4870 Traduction

Sop I

♯ det. = Sop I

dim. p.

p.

erete

p

nest

pp.

du

du

pp

1992
1988

crede *f*

jour De désolation, d'orage Et de bruits du

rit *molto adagio*

cœur: L'Amour! Et de bruits, Et de bruits

dim p *movendo* *pp*

du cœur: L'Amour!

N^o II Le Papillon et la Rose. *Victor Hugo*

Allegro

dim *p*

La pauvre fleur disait au papillon ce -

Hélas, l'air t'emporte, la terre m'en -

-lève Ne fuis pas, vois, comme nos destins sont

-chaînés Soit enchaîné! Je voudrais enbaumer ton

différents Je reste, tu t'en vas. Nos des -

val de mon haleine - ne. Je vou -

-dris être différents. Vois comme nos destins sont différents, Je

-drais enbaumer, je voudrais enbaumer ton val - de mon ha -

reste, tu t'en vas. Pourtant nous nous aimons, nous

-leines, dans le ciel! Oh, pour - que - notre, que

vivons sans les hommes Et - l'air d'eux

notre amour - caule des jours bi - de - les

Et - l'on dit: Nous nous restons enbaumés, Et l'on dit -

oh, mon roi! - Prends comme moi - ra - sème - ou

que nous sommes fleurs tous deux, des fleurs -

donne - moi des ailes Comme à toi - ah

ppp *fin*
— tous deux, que nous sommes deux tous deux.
— mon roi!

pp **II**
Donne-moi des ailes, comme à toi:

mf: *fin* *rit.* *fin*
Oui, des ailes — Mon roi — mon roi!

à tempo *ppp*
Comme à toi

Empty musical staves for accompaniment.

Andantino

N^o I Edelweiss.



14870 Poésie de S. Prokofiev
Traduction

Sop. I. *# det. = Sopr*

Plus haut - Plus haut que la grise vapeur qui
rampé sur la montag - ne Au près des cimes
en torpeur que nul pas d'homme ne
gagne. Sous un dais de neige, de
glace Sur les nus rochers de gneiss Une é -
toile fleur se fait place C'est l'argenté Edel -
weiss ! Sous un dais de neige, de glace
Sur les nus rochers de gneiss Une étoile fleur se fait
place C'est l'argenté Edel - weiss !
La nature est toujours se'conde Et dans les chagrins, les
pleurs, Et n'est de douleur si profonde
qui ne trouve au plus des cœurs Un coin où fleurisse à tout âge

dim *p* *pp* *ppp* *dim* *pp* *dim* *pp*

1927
1923

crese

à - ge Malgré l'épreuve d'un jour De désolation, d'o -

-ra - ge E delweiss du cœur: l'Amour!

molto adagio

E delweiss, E delweiss - du cœur: l'Amour!

marcato *pp*

Victor Hugo

N^o II Le Papillon et la Rose

Allegro

pp La pauvre fleur disait au papillon c'é -

l'este. Hélas, l'air l'emporte, la ter - re m'en -

- chaîne. Ne puis pas, vois, comme nos destins sont -

différents. Je voudrais embaumer ton -

vol. Je reste, tu t'en vas. Nos des -

tinées sont différents. Vois, comme nos destins sont différents, Je -

voudrais embaumer, je voudrais embaumer ton vol de mon ha -

- leine, dans le ciel! Oh, grand - que notre, que

vivons sans les hommes Et - loin d'eux

notre amour - coule des jours si de les

Et - l'on dit: Nous nous retrouvons. Et l'on dit

Oh, mon roi! - Prends comme moi. ra - cieux ou

que nous sommes fleurs tous deux, des fleurs — tous deux,
donne-moi des ailes Comme à toi — Oh, mon roi!

que nous sommes fleurs tous deux.

Donne-moi des ailes Comme à toi Qui, des
ailes Mon roi — mon roi!

Comme à toi!

N^o I Edelweiss



Paësie de Troillez
14870 Traduction

Andantino

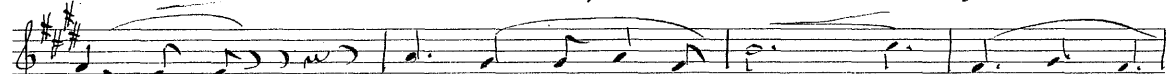
114 #

100 #

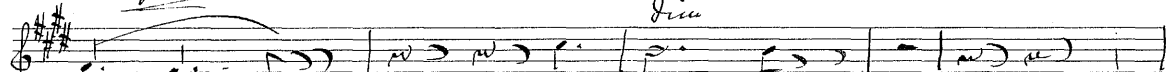
Sop. II



Plus haut. Plus haut que la grise vapeur qui rampe sur la mon-



-tagne. Au près des cîmes en torpeur que nul



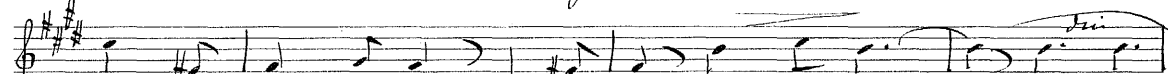
pas d'homme ne gagne, ne



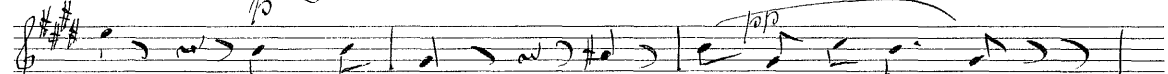
gag — ne! Sous un dais de neige, de glace



Sur les nus rochers de gris lue étoile fleur se fait pla-



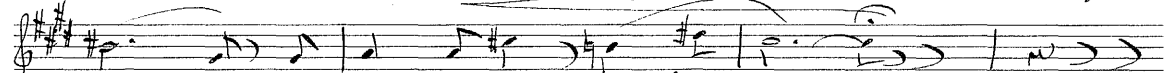
ce C'est l'argentier Edelweiss, Edelweiss! — Edel-



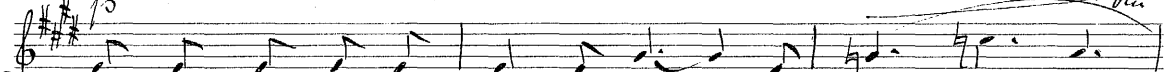
-weiss! Sous un dais de neige, de glace



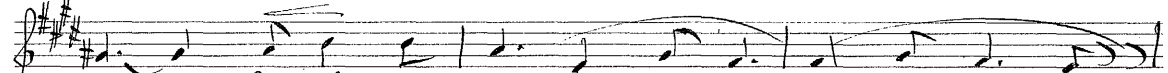
Sur les nus rochers de gris lue étoile fleur se fait



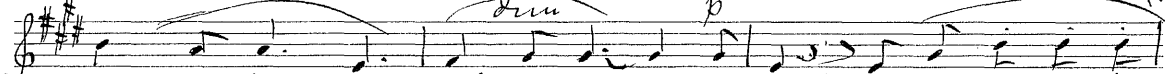
place C'est l'argentier Edelweiss.



La nature est toujours féconde: Et dans les cha-



grins, les fleurs Et n'est de douleur si profonde



qui ne trouve aux plus des coeurs Un coin où fleurisse à tout

1927
1323

pp *crece*

à - ge Malgré l'éprou - ve d'un jour De désola -
 - tion, d'o - ra - ge Et delvaiss du cœur : l'at -
 - mour ! Et delvaiss, Et delvaiss.
rit *molto adagio*
 du cœur : l'Amour ! *dim.* *pp* *maendo* *pp*

N° 11 Le Papillon et la Pêche

Allegro *Victor Hugo*

La pauvre fleur disait au
 Hélas - l'air tempête et la
 papillon cécette Ne fais pas Vois, comme nos des -
 ter - re m'en chaîne. Soit cruel ! Je voudrais emba -
 - fins sont différents Je rette, *dim.* *tu* *tu*
 - mer ton vol - de mon haleine
 pas ! Vois, comme nos destins sont dif - férents Je rette,
 - ne. Je voudrais embaumer ton vol de mon haleine
 et tu t'en vas. Pourtant nous nous aimons, nous
 Dans le ciel. - - Oh, pour que notre, que
 vivans sans les hommes Et - - loin des
 notre amour - coule des jours fiés - les
 Et loin d'eux Et nous nous ressemblons
 Oh, mon roi ! Prends comme moi racine au

et l'on dit que nous sommes fleurs, des fleurs tout...
donne-moi, *f.* - ou donne - moi des ailes
deux, des fleurs tout deux,, que nous sommes fleurs tout...
Comme à foi, Oh mon roi!
deux. Donne-moi des ailes Comme à foi!
Oui, des ailes, Mon roi, mon roi!
rit. - - - -
à tempo pp Comme à foi!

Andantino

N^o I Edelweiss.



Pavle de Snodlky
I 487 D
Traduction

Sop. II

*Plus haut Plus haut que la grise vapeur qui rampe sur
la montag-ne. Au près des cîmes en ter-
-reur que nul pas d'homme ne gagne,
ne gag - ne. Sous un dais de
neige, de glace Sur les nus rochers de
gneiss Une étoile fleur se fait place c'est l'argentier
Edelweiss, Edelweiss, Edelweiss! Sous un
dais de neige, de glace Sur les
nus rochers de gneiss Une étoile fleur se fait place. C'est
l'argentier Edelweiss. La nature est tou-
-jours féconde: Et dans les chagrins, les pleurs et
n'est de douleur si profonde qui ne trouve auc*

1927
1923

plus des cœurs Un coin où fleurisse à tout à — ge
 Malgré l'e — preu — ve d'un jour De désat — trion, d'o —
 — ra — ge & — deluéis du cœur: l'it —
 — mour! & — deluéis, & — deluéis,
 du cœur: l'Amour!

Victor Hugo

N^o II Le Papillon et la Rose.

Allegro

La pauvre fleur disait au papillon cé —
 Hélas — l'air t'emporte et la terre m'en —
 — l'este Ne puis pas voir, comme nos destins
 — chaîne Souverain! Je voudrais embaumer —
 sont diffé — rents, Je reste, tu t'en vas. Voir, comme
 ton val — — de mon malin — me. Je voudrais
 nos destins sont dif — férents Je reste — et
 embaumer ton val — de mon malin —
 tu t'en vas. Pourtant nous nous aimons, nous
 dans le ciel. — Oh, pour que notre, que
 vivons sans les hommes Et — loin d'eux, et loin
 notre amour coule des jours fidi — les, Oh, mon

d'eux / roi! Et nous nous ressemblons - et l'on dit / Prends comme moi racine ou donne-moi / que nous sommes fleurs tous deux, des fleurs, des / - ou donne-moi des ailes Comme à / fleurs tous deux, que nous sommes fleurs tous / toi, Oh, mon roi. / deux Donne-moi des ailes Comme à toi! / Oui, des ailes, Mon roi, mon roi! / à tempo / Comme à toi!

Seven empty musical staves for accompaniment or other parts.

Andantino

N^o I Edelweiss



I 4870

Poésie de Proilsky
Traduction

Alto I

Plus haut, Plus haut que la-grise vapeur qui rampe sur
 la montagne. Au près des cimes en-tor-
 -neur que nul pas d'homme ne gagne,
 ne gag - ne. Sous un dais de
 neige, de glace, Sur les nus rochers de
 gneiss Une e-toile-fleur se fait-place C'est l'argentini Edel-
 weiss; & delweiss, & delweiss. 'Sous un dais de
 neige, de glace Sur les nus rochers de
 gneiss Une e-toile fleur se fait pla-ce C'est l'argentini Edel-
 weiss. La nature est toujours féconde: Et
 dans les chagrins, les pleurs Et n'est de douleur
 si pro-fon-de qui ne trouve aux plis des coeurs Au

1994
1923

129

coim oin fleurisse à tout à - ge Malgré l'é -
- pieu - ue d'un jour de de's oration, d'bra - ge
E - delveiss du coeur: l'Amour!
E - delveiss, E delveiss du coeur: l'A -
- mour!

N^o II Le Papillon et la Rose *Vesta Hajos*

Allegro

La pauvre fleur disait au papil -
Hélas - l'air t'emporte et la ter -
- lon cé - leste Ne fuit pas Vois, comme nos des -
- re m'en chaîne Porterneil, Je voudrais embau -
- tuis sont dif - fé reuts Je reste, tu t'en
- mer ton vol, ton vol de mon halei -
vas. Vois, comme nos destins sont dif - fé
- ne. Je voudrais embaumer ton vol de
reuts Je reste, et tu t'en vas Pourtant nous nous ai -
mon haleine - Dans le ciel - - oh, pour que
- nous nous vivions sans les hommes
nâtres, que notre amour coule des

Et - loin d'eux, et loin d'eux et nous nous
 jours - fi - deles, oh, mon roi! Prends comme

ressemblous - et l'on dit que nous sommes fleurs, des fleurs tous
 moi racine ou, donne-moi, ou - donne-moi des ailes

deux, des fleurs tous deux. que nous sommes
 Comme à dieu toi, Oh mon roi! #

fleurs tous deux. Donne - moi des ailes Comme à
 toi. Oui, des ailes Mon roi, mon roi!

à tempo *pp.* Comme à toi!

Empty musical staves for accompaniment or rehearsal.

N^o I Edelweiss.



Poésie de Snoidkey
I 4870 Traduction

Andantino *Alto II* *Alto I*

Alto I

Plus haut Plus haut que la grise vapeur qui rampe sur
 la montagne Auprès des cimes en tor-
 dreu
 -seur que nul pas d'homme ne gagne,
 ne gag — ne. Sous un dais de
 neige, de glace. Sur les nus rochers de-
 crese
 gneiss une étoile fleur se fait place C'est l'argentin Edel-
 dreu
 -weiss, Edelweiss, Edelweiss! Sous un dais de
 neige, de glace Sur les nus rochers de
 crese
 gneiss une étoile fleur se fait place C'est l'argentin Edel-
 weiss! La nature est toujours féconde: Et
 dans les chagrins, les pleurs Et n'est de douleur
 dreu
 si profonde Qui se trouve au plus des cœurs: Un

1927
1928

coin où fleurie à tout à — ge Malgré l'é —
 — preuve d'un jour De désolation, d'ara — ge
 E — del — ueiss du cœur: l'Amour!
 E — del — ueiss, E del — ueiss du cœur: l'Amour!
 — man!

N^o II Le Papillon et la Rose Victor Hugo

Allegro
 La pauvre fleur disait au papillon ce —
 Hélas — l'air t'emporte et la ter — re m'en —
 — chaine Ne puis pas voir, comme nos destins sont
 — chaîne sort cru — el, Je voudrais embaumer ton
 dif — fe — reuts Je reste, tu t'en vas. Voir, comme
 val, ton val de mon hâler — ne. Je voudrais
 nos destins sont dif — férents Je reste, et
 embaumer ton val — de mon haleine —
 tu t'en vas Pourtant nous nous aimons nous
 Dans le ciel — ah, pour que notre, que
 vivans sans les hommes et — loin d'eux, et loin
 notre amour caule des jours fi — dèles! ah, mon

p

d'ent
roi.

Et nous nous ressemblons - Et l'on dit que nous
Prends comme moi r a cine ou donne-moi, ou
sommes fleurs, des fleurs tous deux, des fleurs tous deux.
Donne-moi des ailes Comme à toi, Oh, mon roi!

que nous sommes fleurs tous deux.

f

Donne-moi des ailes Comme à toi. *f* Oui, des
ailes *rit* mon roi, *à tempo* Mon roi!
Comme à toi!

Empty musical staves for accompaniment.

Andantino

N^o I Edelweiss.



*Poésie de Sjoellky
1909 Traduction*

Alf II *Plus haut* *que la grise vapeur, qui*

rampe sur la montag-ne *Après des cimes*

en vapeur que nul pas d'hommes *ne*

gagne, *ne gag - ne.*

Sous un dais de neige, de glace *Sur les murs rock-*

-ers de gneiss Une e-toile fleur se fait place C'est

l'argentini Edelweiss, *Edelweiss.* *Sous un*

dais de neige, de glace *Sur les murs rock-*

-ers de gneiss Une étoile fleur se fait place C'est

l'argentini Edelweiss. *La nature est tou-*

-jours féconde: Et dans les chagrins, les fleurs et

n'est de douleur si profonde *Qui se trouve au*

*1991
1993*

dim
 ples des caeux: Un corn ou fleurille à tout à — ges
pp
 Malgré l'e — preuve d'un jour De des abations, *arco*
 — ra — ge E — delueiss du caeux: l'id.
molto adagio
 — mour! E — delueiss, E delueiss
dim *pp* *morendo* *pp*
 du caeux: l'Amour!

N° II Le Papillon et la Rose. Victor Hugo

Allegro
p
 La pauvre fleur disait au papillon ce —
 Hélas — l'air t'empurte et ta ter — re m'en —
 — l'este Ne puis pas Voir, comme nos destins sont
 — chaîne Sort un et! Je voudrais embanner — ton
 diffé — rents Je reste, tu t'en vas, Voir, comme
 val, ton val de mon halein — ne. Je voudrais
 nos destins, nos destins sont différents Je reste et
 embanner, embanner — ton val de mon halein —
 tu t'en vas. Pourtant nous nous aimons, nous vivons
 Dans le ciel — — oh pour que notre, que notre a —
 sans les hommes Et
 — mour coule des jours fi — de — les — oh, mon

d'ent
roi!
 Et nous nous ressemblons
Prends comme moi racine ou donne-moi
 et l'on dit
 que nous sommes fleurs, des fleurs tous deux, des
 fleurs tous deux
 Oh, mon roi! Que nous sommes fleurs tous deux.
 Comme à toi. Oui, des ailes
 Mon roi, mon roi! Comme à toi!

Andantino

N^o I Edelweiss.



Pièces de Société
14870 Traduction

Alt II

Plus haut que la grêle vapeur, qui
 rampe sur la montag-ne Au près des cîmes
 en torpéur que nul pas d'hommes ne
 diu gagne, ne gag - ne.
 Sous un dais de neige, de glace Sur les nus rock-
 -ers de gneiss Une étoile fleur se fait place C'est
 l'argentin Edelweiss, Edelweiss! Sous un
 dais de neige, de glace Sur les nus rock-
 -ers de gneiss Une étoile fleur se fait place C'est
 l'argentin Edelweiss. La nature est tou-
 jours féconde: Et dans les chagrins, les pleurs et
 n'est de douleur si profonde Qui ne trouve aut-

1997
1993

Dieu *pp*

pris des cœurs: Un coin où fleurisse à tout à - ge

Malgré l'é - preuve d'un jour De détal ation, d'o

- ra - ge *Q* - delmeiss *du cœur: l'est*

molto adagio

- mour! *pp* *Q* - delmeiss, *Q* delmeiss

Dieu *pp* *morendo* *pp*

du cœur: l'Amour!

N^o II Le Papillon et la Rose Victor Hugo

Allegro

pp *pp*

La pauvre fleur disait à un papillon ce -

Hélas - l'air t'emporte voler - re m'en -

- leste Ne fuis pas, vois, comme nos destins sont

- chaîne Port cruel: Je voudrais embaumer ton

dif - fé - rents Je reste, tu t'en vas. Vois, comme

val, ton val de mon hâbei - ne. Je voudrais

nos destins, nos destins sont diffé - rents Je reste et

embaumer, embaumer ton val de mon haleine -

tu t'en vas Pourtant nous nous aimons nous vivons

Dans le ciel. - - Oh, pour que notre, que notre a -

sans les hommes Et - pat -

- mour cause des jours bi - déles - oh, mon

d'eux
roi!

Et nous nous ressemblons - et l'on dit
Prends comme moi racine ou donne-moi,

que nous sommes fleurs, des fleurs tous deux, des
ou donne-moi des ailes comme à

fleurs, tous deux.
toi Oh, mon roi! que nous sommes fleurs / tous deux.

Comme à toi. Oui, des ailes

Mon roi, mon roi! Comme à toi